



Βρυξέλλες, 13 Αυγούστου 2026
(OR. en)

12395/26
ADD 1

PROCIV 165
COHAF 69
COJUR 45

ΔΙΑΒΙΒΑΣΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Αποστολέας:	Για τη Γενική Γραμματέα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η κα Martine DEPREZ, Διευθύντρια
Ημερομηνία Παραλαβής:	27 Ιουλίου 2026
Αποδέκτης:	κα Thérèse BLANCHET, Γενική Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Αριθ. εγγρ. Επιτρ.:	COM(2026) 401 - ANNEX
Θέμα:	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ της σύστασης για απόφαση του Συμβουλίου με την οποία εξουσιοδοτείται η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να συμμετάσχει, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στις διαπραγματεύσεις διεθνούς συμφωνίας για την προστασία των προσώπων σε περίπτωση καταστροφών, οι οποίες διεξάγονται στο πλαίσιο του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες το έγγραφο - COM(2026) 401 - ANNEX.

σνημμ.: COM(2026) 401 - ANNEX



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 28.7.2026
COM(2026) 401 final

ANNEX

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

της

σύστασης για απόφαση του Συμβουλίου

με την οποία εξουσιοδοτείται η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να συμμετάσχει, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στις διαπραγματεύσεις διεθνούς συμφωνίας για την προστασία των προσώπων σε περίπτωση καταστροφών, οι οποίες διεξάγονται στο πλαίσιο του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΗ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΠΡΟΣΩΠΩΝ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΩΝ

Όσον αφορά τη διαδικασία των διαπραγματεύσεων, η ΕΕ θα πρέπει να επιδιώξει η διαπραγματευτική διαδικασία να είναι ανοικτή, χωρίς αποκλεισμούς και διαφανής, και να βασίζεται σε καλόπιστη συνεργασία.

Όσον αφορά τους γενικούς στόχους των διαπραγματεύσεων, η ΕΕ θα πρέπει να αποσκοπεί στην επίτευξη των ακόλουθων:

1) Παράλληλα με την προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, του διεθνούς δικαίου και των κανόνων και αρχών που κατοχυρώνονται στον Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, η Σύμβαση καθορίζει τις αρχές για αποτελεσματική διεθνή συνεργασία στη διαχείριση καταστροφών, ιδίως όταν μια καταστροφή υπερβαίνει προδήλως τις ικανότητες ενός κράτους.

2) Η Σύμβαση συνάδει με τις αρχές του πλαισίου Σεντάι για τη μείωση του κινδύνου καταστροφών 2015–2030¹ και λαμβάνονται πλήρως υπόψη τα κύρια πορίσματα της ενδιάμεσης επανεξέτασης του πλαισίου Σεντάι².

3) Οι διατάξεις της Σύμβασης είναι συμβατές με το νομικό πλαίσιο της ΕΕ στον τομέα της ανθρωπιστικής βοήθειας, και συγκεκριμένα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1257/962 του Συμβουλίου που εκδόθηκε βάσει του άρθρου 214 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (στο εξής: ΣΛΕΕ), καθώς και με το νομικό πλαίσιο που διέπει τη στήριξη της ΕΕ στις δράσεις των κρατών μελών στον τομέα της πολιτικής προστασίας σύμφωνα με το άρθρο 196 της ΣΛΕΕ, όπως επίσης και με το παράγωγο δίκαιο που εκδόθηκε βάσει αυτού, και ειδικότερα με την απόφαση αριθ. 1313/2013/ΕΕ περί μηχανισμού πολιτικής προστασίας της Ένωσης. Οι διατάξεις είναι επίσης συμβατές με τις αρχές της κοινής ανακοίνωσης της Επιτροπής και της Ύπατης Εκπροσώπου της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας της 27ης Μαΐου 2026³ [2026].

4) Οι διατάξεις της Σύμβασης είναι επίσης συμβατές με τις διεθνείς υποχρεώσεις της ΕΕ και των κρατών μελών της.

5) Οι διατάξεις της Σύμβασης επιτυγχάνουν την κατάλληλη ισορροπία μεταξύ, αφενός, της προστασίας των πληγέντων πληθυσμών μέσω του σεβασμού των δικαιωμάτων τους και της αντιμετώπισης των ουσιαστών αναγκών τους και, αφετέρου, του πλήρους σεβασμού της αρχής της εδαφικής κυριαρχίας των κρατών, η οποία συνεπάγεται την πρωταρχική ευθύνη των πληγέντων κρατών να παρέχουν βοήθεια σε περιπτώσεις καταστροφών.

6) Η Σύμβαση τηρεί τις ανθρωπιστικές αρχές της ουδετερότητας, της αμεροληψίας, του ανθρωπισμού και της ανεξαρτησίας, οι οποίες πρέπει επίσης να προάγονται και να διασφαλίζονται πλήρως στο πλαίσιο της παροχής βοήθειας σε περιπτώσεις καταστροφών, όπως κατοχυρώνονται στην ευρωπαϊκή κοινή αντίληψη για την ανθρωπιστική βοήθεια⁴.

¹ Ψήφισμα 69/283 που εκδόθηκε από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών στις 3 Ιουνίου 2015.

² Τα κύρια πορίσματα της ενδιάμεσης επανεξέτασης του πλαισίου Σεντάι.

³ [Κοινή ανακοίνωση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο](#), Προάσπιση των αξιών, προώθηση των μεταρρυθμίσεων, επίτευξη αποτελεσμάτων: η ανθρωπιστική δράση της ΕΕ στο πλαίσιο μιας μεταβαλλόμενης παγκόσμιας τάξης [JOIN(2026) 25 final της 27ης Μαΐου 2025].

⁴ Κοινή δήλωση του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνερχομένων στα πλαίσια του Συμβουλίου, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (2008/C 25/01).

7) Στο κείμενο της Σύμβασης διευκρινίζεται ότι, σε περιπτώσεις ένοπλης σύγκρουσης, οι κανόνες για τα ίδια ζητήματα θα πρέπει, στο μέτρο του δυνατού, να ερμηνεύονται κατά τρόπο ώστε να δημιουργείται ένα ενιαίο σύνολο συμβατών υποχρεώσεων. Σε περίπτωση μη συμβιβάσιμων αντιθέσεων, το διεθνές ανθρωπιστικό δίκαιο υπερισχύει ως *lex specialis* και καμία διάταξη της σύμβασης δεν μπορεί να διαβαστεί ή να ερμηνευτεί κατά τρόπο που να επηρεάζει το διεθνές ανθρωπιστικό δίκαιο. Ταυτόχρονα, η εφαρμογή της Σύμβασης δεν αποκλείεται εκ των προτέρων, ιδίως λαμβανομένων υπόψη των περιπτώσεων σύνθετων καταστάσεων έκτακτης ανάγκης, όπου μια καταστροφή επέρχεται σε περιοχή στην οποία υφίσταται ένοπλη σύρραξη.

Όσον αφορά την ουσία των διαπραγματεύσεων, η ΕΕ θα πρέπει να αποσκοπεί στην επίτευξη των ακόλουθων:

8) Το πεδίο εφαρμογής της Σύμβασης καλύπτει όλα τα στάδια της διαχείρισης καταστροφών, τα οποία περιλαμβάνουν την πρόληψη, την ετοιμότητα και την αντιμετώπιση, και προάγει τη διεθνή συνεργασία στον τομέα της διαχείρισης καταστροφών, ιδίως όσον αφορά καταστροφές που έχουν σημαντικές διασυνοριακές επιπτώσεις ή υπερβαίνουν τις ικανότητες ενός κράτους να αντιμετωπίσει την καταστροφή σε εθνικό επίπεδο.

9) Οι διατάξεις της Σύμβασης αναγνωρίζουν πλήρως τη σημασία της αντιμετώπισης των ουσιαστών αναγκών των πληγέντων πληθυσμών, με παράλληλο σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων τους, με την επίτευξη ισορροπίας μεταξύ των δύο αυτών συμπληρωματικών προσεγγίσεων.

10) Η Σύμβαση προβλέπει ορισμούς των καταστροφών δυνάμει των οποίων καθίσταται δυνατή η αντιμετώπιση των δυσμενών συνεπειών ενός συμβάντος στους πληγέντες πληθυσμούς, ανεξαρτήτως της προέλευσης της καταστροφής. Στον ορισμό δεν τίθενται ασαφή ή υπερβολικά αυστηρά κατώτατα όρια στην εφαρμογή των διατάξεων της Σύμβασης, ενώ περιλαμβάνονται οι ζημίες σε πολιτιστικά αγαθά μεταξύ των δυνητικών δυσμενών συνεπειών μιας καταστροφής.

11) Οι διατάξεις της Σύμβασης συνάδουν πλήρως με τις κατευθυντήριες γραμμές του Όσλο σχετικά με τη χρήση αλλοδαπών στρατιωτικών πόρων και πόρων πολιτικής άμυνας για την αντιμετώπιση καταστροφών⁵, καθώς αναγνωρίζουν ότι οι πόροι αυτοί μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνον όταν δεν υπάρχει συγκρίσιμη πολιτική εναλλακτική λύση και μόνον εφόσον η χρήση στρατιωτικών πόρων μπορεί να καλύψει μια κρίσιμη ανθρωπιστική ανάγκη.

12) Ο ορισμός των φορέων που συνδράμουν περιλαμβάνει αναφορά στους οργανισμούς περιφερειακής ολοκλήρωσης, και με αυτόν τον τρόπο αναγνωρίζεται ο ρόλος οργανισμών, όπως η ΕΕ, στην παροχή στήριξης για τη διαχείριση καταστροφών.

13) Ο ορισμός της εξωτερικής βοήθειας είναι ευρύς και περιλαμβάνει την παροχή εμπειρογνωσίας.

14) Η Σύμβαση αναφέρει ρητά ότι οι τέσσερις ανθρωπιστικές αρχές της ουδετερότητας, της αμεροληψίας, του ανθρωπισμού και της ανεξαρτησίας πρέπει να τηρούνται κατά την αντιμετώπιση καταστροφών. Πρωταρχικός στόχος της πράξης είναι η προστασία των πληγέντων πληθυσμών, τα δικαιώματα των οποίων πρέπει να γίνονται σεβαστά και οι ουσιαστικές ανάγκες να αντιμετωπίζονται, λαμβανομένης υπόψη της ειδικής περίπτωσης των πληθυσμών που πλήττονται δυσανάλογα από μια καταστροφή, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που υφίστανται πολλαπλές και διασταυρούμενες μορφές διακρίσεων, ενώ δίνεται ιδιαίτερη

⁵ Κατευθυντήριες γραμμές του Όσλο του Γραφείου Συντονισμού Ανθρωπιστικών Υποθέσεων του Νοεμβρίου του 2007.

προσοχή στα δικαιώματα και τις ανάγκες των γυναικών, των παιδιών, των ηλικιωμένων και των ατόμων με αναπηρία.

15) Η Σύμβαση θεσπίζει υποχρέωση για τα κράτη να συνεργάζονται μεταξύ τους, καθώς και με τις σχετικές διεθνείς κυβερνητικές και μη κυβερνητικές οργανώσεις σε όλα τα στάδια της διαχείρισης καταστροφών, συμπεριλαμβανομένης της μείωσης του κινδύνου καταστροφών, προκειμένου να ανταποκρίνονται επαρκώς στον αυξανόμενο αριθμό, στην πολυπλοκότητα και στην ένταση των καταστροφών. Τα πληγέντα κράτη έχουν υποχρέωση να ζητούν εξωτερική βοήθεια όταν μια καταστροφή υπερβαίνει προδήλως τις ικανότητές τους. Στη Σύμβαση αναφέρεται επίσης ένας ευρύς και μη εξαντλητικός κατάλογος μορφών συνεργασίας.

16) Η Σύμβαση κατοχυρώνει την υποχρέωση των κρατών να μειώνουν τους κινδύνους καταστροφών με τα κατάλληλα μέσα.

17) Οι διατάξεις της Σύμβασης αναφέρουν ρητώς την υποχρέωση του πληγέντος κράτους να προστατεύει τα πληγέντα πρόσωπα και να παρέχει συνδρομή, το οποίο συνεπάγεται ότι το κράτος έχει υποχρέωση να διασφαλίσει την παροχή έγκαιρης και αποτελεσματικής συνδρομής, καθώς και να διευκολύνει την πρόσβαση σε εξωτερική βοήθεια σε πληθυσμούς που έχουν ανάγκη. Μολονότι το πληγέν κράτος έχει το δικαίωμα να θέτει όρους για την παροχή εξωτερικής συνδρομής, λαμβανομένων υπόψη των δικαιωμάτων και των αναγκών των πληγέντων πληθυσμών, οι διατάξεις ορίζουν σαφώς ότι το πληγέν κράτος δεν αρνείται αυθαίρετα τη συγκατάθεσή του σε προσφορές εξωτερικής συνδρομής. Οι διατάξεις ορίζουν επίσης ότι το πληγέν κράτος πρέπει να διευκολύνει την παροχή συνδρομής και να προστατεύει το προσωπικό παροχής βοήθειας, τον εξοπλισμό και τα αγαθά για την παροχή βοήθειας σε περιπτώσεις καταστροφών.

18) Η Σύμβαση περιλαμβάνει ελάχιστους διαδικαστικούς κανόνες για αποτελεσματική διεθνή συνεργασία, οι οποίοι διασφαλίζουν την ομαλή σταδιακή ολοκλήρωση της παροχής εξωτερικής συνδρομής.

Όσον αφορά τη λειτουργία της Σύμβασης, η ΕΕ θα πρέπει να αποσκοπεί στην επίτευξη των ακόλουθων:

19) Η Σύμβαση διατηρεί τις υφιστάμενες διεθνείς και περιφερειακές νομικές πράξεις, καθώς και τη διαρκή διεθνή συνεργασία στο πλαίσιο της παροχής βοήθειας σε περιπτώσεις καταστροφών. Ειδικότερα, τα κράτη μέλη της ΕΕ μπορούν, στις μεταξύ τους σχέσεις, να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν τους κανόνες της ΕΕ.

20) Η Σύμβαση περιλαμβάνει τη δημιουργία απλού και κατάλληλου μηχανισμού με τον οποίο να διασφαλίζεται η εφαρμογή της και να προβλέπονται οι τελικές διατάξεις, μεταξύ άλλων, για την υπογραφή, την κύρωση, την αποδοχή, την έγκριση και την προσχώρηση, την έναρξη ισχύος, την τροποποίηση, την αναστολή, την καταγγελία και τον θεματοφύλακα, καθώς και τις γλώσσες.

21) Η Σύμβαση διασφαλίζει την αποτελεσματική συμμετοχή και συνεργασία μεταξύ όλων των σχετικών συμφεροντούχων, συμπεριλαμβανομένων των μη κυβερνητικών οργανώσεων και άλλων οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών, προκειμένου να υποστηρίξει την εφαρμογή της.

22) Η Σύμβαση παρέχει τη δυνατότητα στην ΕΕ να προσχωρήσει σε αυτήν και να συμμετέχει στον μηχανισμό επίλυσης διαφορών.

Συνολικά, η διαδικασία της διαπραγμάτευσης έχει ως εξής:

- 23) Η Επιτροπή θα πρέπει να προσπαθήσει να διασφαλίσει ότι η Σύμβαση συνάδει με τη σχετική νομοθεσία και τις πολιτικές της ΕΕ, καθώς και με τις δεσμεύσεις αυτής στο πλαίσιο άλλων σχετικών πολυμερών συμφωνιών.
- 24) Η Επιτροπή θα πρέπει να διεξάγει διαπραγματεύσεις εξ ονόματος της ΕΕ για θέματα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητά της σύμφωνα με τις Συνθήκες.
- 25) Οι διαπραγματεύσεις, συμπεριλαμβανομένου κάθε γύρου διαπραγματεύσεων, πρέπει να προετοιμάζονται έγκαιρα. Προς τούτο, η Επιτροπή ενημερώνει το Συμβούλιο για το προβλεπόμενο χρονοδιάγραμμα και τα προς διαπραγμάτευση θέματα και γνωστοποιεί τις σχετικές πληροφορίες το ταχύτερο δυνατόν.
- 26) Σύμφωνα με την αρχή της καλόπιστης συνεργασίας, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη θα πρέπει να συνεργάζονται στενά κατά τη διαδικασία των διαπραγματεύσεων, μεταξύ άλλων μέσω τακτικών επαφών με τους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών και τους εκπροσώπους τους στη Νέα Υόρκη.
- 27) Στο μέτρο του δυνατού, των διαπραγματευτικών συνόδων προηγείται συνεδρίαση της Ομάδας «Δημόσιο διεθνές δίκαιο» με σκοπό τον προσδιορισμό των βασικών ζητημάτων, τη διατύπωση γνώμων και την παροχή κατευθυντήριων γραμμών, συμπεριλαμβανομένης της διατύπωσης δηλώσεων και επιφυλάξεων, κατά περίπτωση.
- 28) Η Επιτροπή υποβάλλει στην Ομάδα «Δημόσιο διεθνές δίκαιο», έκθεση σχετικά με την έκβαση των διαπραγματεύσεων μετά από κάθε διαπραγματευτική σύνοδο, μεταξύ άλλων και εγγράφως.
- 29) Η Επιτροπή ενημερώνει το Συμβούλιο και διαβουλεύεται με την Ομάδα «Δημόσιο διεθνές δίκαιο» για οποιοδήποτε σημαντικό ζήτημα προκύψει κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων.